

MARKOKRPNAN [ODVJETNIK]

BOŠKOVIĆEVA 16
10 000 ZAGREB
HRVATSKA

00385-1-55-33-410
OFFICE@KRPNAN.HR

Datum: U Zagrebu, dana 24.02.2022. godine

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

02-03-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA 120-11/22-06/9
UR. BROJ 07-02-22-18

FINANCIJSKA AGENCIJA,
REGIONALNI CENTAR SPLIT
Mažuranićevo šetalište 24b
ODJEL PISARNICA
21 000 SPLIT

Na broj: St-20/2022

Pravna stvar:

Predstečajni vjerovnik: FRACOPEL SPA sa sjedištem u Italiji, Montecatini-Terre (PT) Viale G. Verdi, 48 CAP 51016, OIB: 26836578740, koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeva 16;

Predstečajni dužnik: GAJA NAUTIKA d.o.o. sa sjedištem u Solinu, Zoranićeva 16, OIB: 45071871642;

VPS: 102.466,51 kn

Radi: predstečajnog postupka

Naš broj: PK-21/37

Predaja: preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom

PRIJAVA TRAZBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

2x, punomoć, prilozi

predstečajnog vjerovnika

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja punomoć za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Splitu pod poslovnim brojem St-20/2022 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska.

Dokaz: - Punomoć za zastupanje

II. Trgovački sud u Splitu je Rješenjem poslovni broj St-20/2022-5 od dana 04.02.2022. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 04.02.2022. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana objave rješenja na stranici e-Oglasna ploča.

Sukladno navedenom rješenju Trgovačkog suda u Splitu, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu prema predstečajnom dužniku temeljem računa, i to:

račun broj 824 od dana 23.07.2019. godine,

račun broj 923 od dana 02.08.2019. godine,

Odvjetnički ured Marko Krpan.

Boškovićeva 16 * HR-10000 Zagreb * Hrvatska * * OIB: 24419277674

Žiro račun: IBAN: HR74 23400091160417075 otvoren u Privredna Banka Zagreb d.d. *

T: +385 (0)1 5533 410 * F: +385 (0)1 5803 129 * E: office@krpan.hr *

a koji računi su izdani pravnom predniku predstečajnog dužnika, i to trgovačkom društvu GULIVER DESIGN 1980 d.o.o. sa sjedištem u Splitu (Grad Solin), Zoranićeva 16, OIB: 92999089719.

Sukladno rješenju Trgovačkog suda Splitu, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona;
- 2) račun broj 824 od dana 23.07.2019. godine,
- 3) račun broj 923 od dana 02.08.2019. godine,
- 4) obračun zakonskih zatezних kamata.

Dokaz: popunjeni obrazac prijave tražbine vjerovnika
 račun broj 824 od dana 23.07.2019. godine
 račun broj 923 od dana 02.08.2019. godine
 obračun zakonskih zatezних kamata
 tečajna lista HNB-a na dan 04.02.2022. godine
 račun za prijevod broj 12/PJ1/1 od 14.02.2022. godine

III. Buduci da su računi predstečajnog vjerovnika dospjeli, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu glavnice od 91.179,31 kn (slovima: devedeset jedna tisuća stotinu sedamdeset devet kuna trideset jedna lipa), uvećanu za iznos zakonskih zatezних kamata po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena, a koje kamate zaključno s danom 04.02.2022. godine iznose 11.287,20 kn (slovima: jedanaest tisuća dvjesto osamdeset sedam kuna dvadeset lipa).

Dokaz: - obračun kamata

IV. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **102.466,51 kn** (slovima: sto dvije tisuće četiri stotine šezdeset šest kuna pedeset jedna lipa) a koji iznos čini glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika u iznosu od 91.179,31 kn, uvećana za zakonske zatezne kamate u iznosu od 11.287,20 kn.

V. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **102.466,51 kn** (slovima: sto dvije tisuće četiri stotine šezdeset šest kuna pedeset jedna lipa) utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	102.466,51 kuna
broj bodova:	250
1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	
250b x 10,00 kuna	2.500,00 kuna
25% PDV-a	625,00 kuna
2. trošak prijevoda (račun broj 12/PJ1/1 od 14.02.2022.)	807,50 kuna
UKUPNO:	3.932,50 kuna

ODVIJETNIK
TRACOPPEL SPA
MARKO KRPIAN
Boškovice
10000 Zagreb
koje zastupa:

I. PUNOMOĆ

IV. ovime mi FRACOPEL SPA sa sjedištem u Viale G. Verdi, 48, 51016 Montecatini Terme PT, Italija

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

**ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeva 16**

protiv

GULIVER DESIGN 1980 d.o.o., OIB: 92999089719 sa sjedištem u Solin, (Grad Solin), Zoranićeva 16, Hrvatska

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim i izvanparničnim, ovršnim, stečajnim, upravnim, poreznim, kaznenim i svim drugim postupcima, te kod svih drugih državnih tijela, Financijskom agencijom, i javnim bilježnikom, u postupku ishođenja osobnog identifikacijskog broja (OIB-a), te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva zakonom predviđena sredstva, da u naše ime sklapa nagodbe, da nas pravovaljano obvezuje i potvrđuje da je udovoljeno našim zahtjevima, te da prima novac i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

II. POWER OF ATTORNEY

III.

V. herewith we FRACOPEL SPA with seat in Viale G. Verdi, 48, 51016 Montecatini Terme PT, Italy

authorize to be legally represented by

VI.

**ATTORNEY AT LAW
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeva 16**

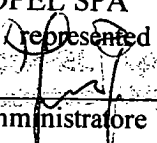
against

GULIVER DESIGN 1980 d.o.o., VAT: 92999089719 with seat in Solin, (Grad Solin), Zoranićeva 16, Croatia

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the lawyers legislation, especially to act in all our legal matters before the court and outside the court: in civil and commercial, litigation and extrajudicial, execution, bankruptcy, administration, tax, criminal and all other procedures in its entirety, and in front of all state bodies, before the Financial agency, public notary, in obtaining the personal identification number (OIB) and to act with legal affairs and interests with the aim to protect and realize all our rights and interests given to us by law, to make settlements in our name, to inform and confirm that everything was made according to our requests and to receive money and money values and to issue confirmation about that.

U/In _____ 2021.

FRACOPEL SPA
zastupano po (represented by


Franco Pagni (Amministratore Unico)

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

REGIONALNI CENTAR SPLIT

Mažuranićevo šetalište 24b

21 000 SPLIT

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa St-20/2022

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **FRACOPEL SPA**

OIB 26836578740

Adresa / sjedište Italija, Montecatini-Terre (PT) Viale G. Verdi, 48 CAP 51016

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **GAJA NAUTIKA d.o.o.**

OIB 45071871642

Adresa / sjedište Solin, Zoranićeva 16, OIB: 45071871642

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

račun broj 824 od dana 23.07.2019. godine

račun broj 923 od dana 02.08.2019. godine

Iznos dospjele tražbine 102.466,51 (kn)

Glavnica 91.179,31 (kn)

Kamate 11.287,20 (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
_____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun broj 824 od dana 23.07.2019. godine

račun broj 923 od dana 02.08.2019. godine

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

Zagreb, 24/02/2022

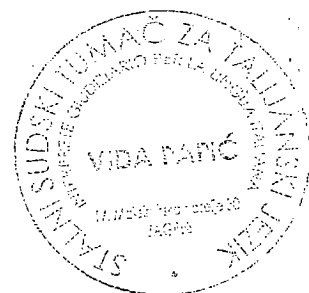
Potpis vjerovnika

ODVJETNIK
MARKO KRPAŃ
Boškovićeva 16
10000 Zagreb

Ovaj prijevod sastoji se od: 2 stranice/ 5 lista
Broj ovjere: 7/2022
Datum: 11. 2. 2022.

Ovjereni prijevod s talijanskog jezika

(Račun 824 – Fracopel s.p.a.)



ogotip poduzeća/		Primatelj dokumenta	
ravno sjedište: viale G. Verdi, 48 1016 MONTECATINI TERME (PT) -mail: info@fracopel.it legistar poduzeća – Porezni br. PDV br. IT 00952090470 Ipravno-gosp. Registar Pistoia br. 105876 – Meh. PT 004810 – Tem.kap. EUR 2.236.000		Radionica i Upravno sjedište: Via Tabellata, 106 56022 CASTELFRANCO DI SOTTO (PI) Tel. (0571) 480884/480848 – Fax. 480444	
		Poštovani GULIVER DESIGN 1980 D.O.O. Zoraniceva 16 21210 SOLIN HRVATSKA	

Skladište	Vrsta dokumenta	Broj	Datum	Stranica
01 SKLADIŠTE SJEDIŠTE	ODGOĐEN RAČUN	824	23. 7. 2019.	1
Šifra klijenta	PDV BR. / Porezni br.	Agent	Valuta	
0002736	HR 92999089719		EUR	
Plaćanje	Banca			

Artikl	Opis	J.M.	Količina	Cijena	Rabati	Iznos	PDV
82	Od DDT 3170 23. 7. 2019. Nar. Mail Platforma br. 1-703/fr Bruto težina kg. 310 Neto težina kg. 290 Art. Yak col.t.moro br. 466 ½ TELAD PRIRODNO Platforma br. 2-704/fr Bruto težina kg. 280 Neto težina kg. 260 Art. Yak col.t.moro br. 425 ½ TELAD PRIRODNO	M2	531,91	8,50		4.521,24	20
82	TROŠKOVI PRIJEVOZA Ukupno platformi za utovar br. 2 Bruto težina Kg. 590 Neto težina Kg. 550 Povrat robe: PORTO FRANKO do skladišta Renzi Group srl Sant'Elpidio a mare (FM) slijedi u EX WORKS s DUAL-MV D.O.O. VJEKOSLAVA PARACA 104 SPLIT OIB 32358344399 Plaćanje: Swift doznaka 180 dana od datuma računa na BANCA PISA E FORNACETTE FILIALE SANTA CROCE S/A PISA ITALIJA IBAN: IT 76 1 08562 71160 000010667152	M2 BR.	482,26 1	8,50 160,00		4.099,21 160,00	20 20

Ukupno roba	Rabat %	Neto roba	Razni troškovi	Troškovi prijevoza	Ukupno oporezivo	Ukupno porez
Šifra PDV	Dodatni troškovi	Oporezivo	PDV	Porez	Biljezi	
					Ukupno dokument EUR	
					Akontacija	

Dospijeće rata i odnosni iznosi

/Pečat poduzeća: FRACOPEL spa. jedini upravitelj/
/vlastoručni potpis/

>>> SLIJEDI >>>

DOPRINOS CONAI PLACEN GDJE TRAŽENO.

JVJETI PRODAJE: Roba se prijevozi na isključivu odgovornost i opasnost kupca iako prodana porto franko. Ne prihvaćaju se reklamacije nakon osam dana od zaprimanja robe. Za sve sporove nadležan je Sud u mjestu izdavanja. U slučaju kašnjenja s plaćanjem početi će teći trgovačke kamate. Eventualne troškove za biljege za izdavanje tjevnica snosi kupac.

Osim toga ovaj dokument vrijedi kao obavijest ex. Čl. 13. Zak. Rješenja 196/2003 za obradu vaših osobnih podataka u granicama potrebnima za upravljanje našim trgovačkim odnosom i poštujući propise predviđene tim zakonom u smislu minimalnih sigurnosnih mjera.

/logotip poduzeća/

Pravno sjedište:
Viale G. Verdi, 48
51016 MONTECATINI TERME (PT)
e-mail: info@fracopel.it
Registar poduzeća – Porezni br. PDV br. IT 00952090470
Upravno-gosp. Registar Pistoia br. 105876 – Meh. PT 004810 – Tem.kap. EUR 2.236.000

Radionica i Upravno sjedište:
Via Tabellata, 106
56022 CASTELFRANCO DI SOTTO (PI)
Tel. (0571) 480884/480848 – Fax. 480444

Primatelj dokumenta
Poštovani
GULIVER DESIGN 1980 D.O.O.
Zoraniceva 16
21210 SOLIN
HRVATSKA

Skladište 01 SKLADIŠTE SJEDIŠTE		Vrsta dokumenta ODGOĐEN RAČUN	Broj 824	Datum 23. 7. 2019.	Stranica 2
Sifra klijenta 0002736	PDV BR. / Porezni br. HR 92999089719	Agent	Valuta EUR		Banca
Plaćanje					

Artikli	Opis	J.M.	Količina	Cijena	Rabati	Iznos	PDV
	SWIFT: BCCFIT33 SLOBODNO KRETANJE ROBE UNUTAR EU						
Ukupno roba 8.780,45		Rabat %		Neto roba 8.780,45		Razni troškovi	
Troškovi prijevoza		Ukupno oporezivo 8.780,45		Ukupno porez 0,00			
Sifra PDV 20	Dodatni troškovi	Oporezivo 8.780,45	PDV	Porez NEOPOREZIVO ČL. 41.		Biljezi	
						Ukupno dokument EUR 8.780,45	
						Akontacija	

Dospijeće rata i odnosni iznosi

*/Pečat poduzeća: FRACOPEL spa. jedini upravitelj/
/Mastoručni potpis/*

DOPRINOS CONAI PLAĆEN GDJE TRAŽENO.

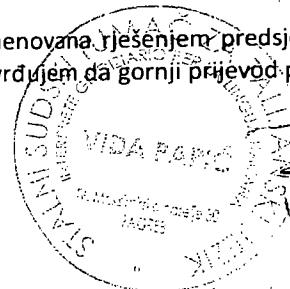
UVJETI PRODAJE: Roba se prijevozi na isključivu odgovornost i opasnost kupca iako prodana porto franco. Ne prihvaćaju se reklamacije nakon osam dana od zaprimanja robe. Za sve sporove nadležan je Sud u mjestu izdavanja. U slučaju kašnjenja s plaćanjem početi će teći trgovačke kamate. Eventualne troškove za biljege za izdavanje njenica snosi kupac.

Osim toga ovaj dokument vrijedi kao obavijest ex. Čl. 13. Zak. Rješenja 196/2003 za obradu vaših osobnih podataka u granicama potrebnima za upravljanje našim trgovačkim odnosom i poštujući propise predviđene tim zakonom u smislu minimalnih sigurnosnih mjera.

Ja, Vida Papić, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1205/2019 od 23. listopada 2019. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.

Zagreb, 11. 2. 2022.

Br. 7/2022



Spett.le
GULIVER DESIGN 1980 D.O.O.
 Zoraniceva 16
 21210 SOLIN
 CROAZIA

de Legale: Opificio e Sede Amministrativa:
 via G. Verdi, 48 Via Tabellata, 106
 016 MONTECATINI TERME(PT) 56022 CASTELFRANCO DI SOTTO(PI)
 mail: info@fracopel.it Tel. (0571) 480884/480848 - Telefax 480444

ag. Imp.-Cod. Fisc.-Part. IVA IT 00952090470
 E.A. Pistoia n. 105876 - Mecc. PT 004810 - Capitale Sociale € 2.236.000

azzino	Tipo Documento	Numero	Data	Pagina
MAGAZZINO SEDE	FATTURA DIFFERITA	824	23-07-2019	1
ice Cliente P. IVA/C. Fis.:	Agente	Valuta		
2736 HR 92999089719		EURO		
amento	Banca			

articolo	Descrizione	UM	Quantita'	Prezzo	Sconti	Importo	C.I.
	Da DDT 3170 -23-07-2019 Ord.MAIL Pianale n.1-703/fr Peso Lordo Kg.310 Peso Netto Kg.290 Art.Yak col.t.moro n.466 1/2 VITELLI NATURALE	MQ	531,91	8,50		4.521,24	20
	Pianale n.2-704/fr Peso Lordo Kg.280 Peso Netto Kg.260 Art.Yak col.t.moro n.425 1/2 VITELLI NATURALE	MQ	482,26	8,50		4.099,21	20
	SPESE DI TRASPORTO	N.	1	160,00		160,00	20
	Totale Pianali n.2 Totale Peso Lordo Kg.590 Totale Peso Netto Kg.550 Resa merce: PORTO FRANCO fino a deposito Renzi Group srl Sant'Elpidio a Mare (FM) prosegue in PORTO ASSEGNATO con DUAL-MV D.O.O. VJEKOSLAVA PARACA 104 SPLIT OIB 32358344399 Pagamento: Rimessa swift a 180 giorni data fattura su BANCA PISA E FORNACETTE FILIALE SANTA CROCE S/A PISA ITALIA IBAN: IT 76 1 08562 71160 000010667152						

Totale Merce	Sconto %	Netto Merce	Spese Varie	Spese Trasporto	Totale Imponibile	Totale Imposta
IVA	Spese Accessorie	Imponibile	IVA	Imposta	Bolli	
					Totale Documento EUR _____ Acconto	

Scadenza Rate e Relativo Importo

>>> SEGUE >>>

TRIBUTATO CONAI ASSOLTO OVE DOVUTO

CONDIZIONI DI VENDITA. La merce viaggia ad esclusivo rischio e pericolo del compratore, anche se venduta porto franco. Non si accettano reclami trascorsi otto giorni dal ricevimento della merce. Per casi controversia e' competente il Foro del luogo di emissione. In caso di ritardato pagamento decorreranno gli interessi commerciali d'uso. Le eventuali spese di bolli per l'emissione di tratte sono a carico del compratore.

Opificio e Sede Amministrativa:
Via Tabellata, 106
56022 CASTELFRANCO DI SOTTO (PI)
Tel. (0571) 480884/480848 - Telefax 480444

-Part. IVA IT 00952090470
5875 - Mecc. PT 004810 - Capitale Sociale € 2.236.000

Spett.le
GULIVER DESIGN 1980 D.O.O.
Zoraniceva 16
21210 SOLIN
CROAZIA

NO SEDE	Tipo Documento	Numero	Data	Pagina
	FATTURA DIFFERITA	824	23-07-2019	2
IVAC. Fis.:	Agente	Valuta		
R 92999089719		EURO		
Banca				

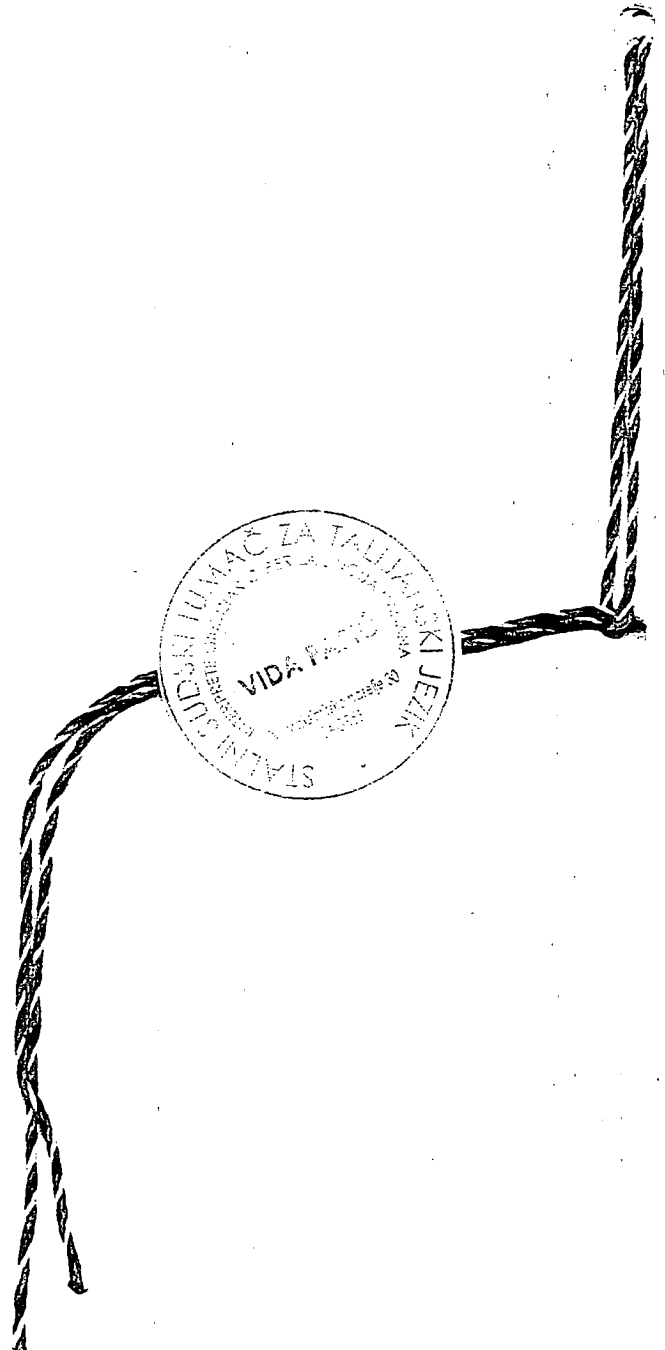
Descrizione	UM	Quantita'	Prezzo	Sconti	Importo	C.I.
SWIFT: BCCFIT33 MERCE DI LIBERA CIRCOLAZIONE ALL'INTERNO DELLA U.E.						

Totale Merce	Sconto %	Netto Merce	Spese Varie	Spese Trasporto	Totale Imponibile	Totale Imposta
8.780,45		8.780,45			8.780,45	0,00
IVA Spese Accessorie		Imponibile	IVA	Imposta	Bolli	
		8.780,45		NON IMP. ART.41	Totale Documento EUR 8.780,45	
						Acconto

Scadenza Rate e Relativo Importo

ONTRIBUTO CONAI ASSOLTO OVE DOVUTO

CONDIZIONI DI VENDITA. La merce viaggia ad esclusivo rischio e pericolo del compratore, anche se venduta porto franco. Non si accettano reclami trascorsi otto giorni dal ricevimento della merce. Per qualsiasi controversia e' competente il Foro del luogo di emissione. In caso di ritardato pagamento decorreranno gli interessi commerciali d'uso. Le eventuali spese di bolli per l'emissione di tratte sono a carico del compratore.



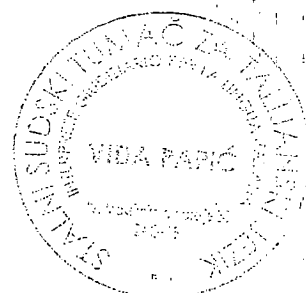
Ovaj prijevod sastoji se od: 1 stranice/ 3 lista

Broj ovjere: 6/2022

Datum: 11. 2. 2022.

Ovjereni prijevod s talijanskog jezika

(Račun 923 – Fracopel s.p.a.)



/logotip poduzeća/

Pravno sjedište: Viale G. Verdi, 48
51016 MONTECATINI TERME (PT)
e-mail: info@fracopel.it
Registar poduzeća – Porezni br. PDV br. IT 00952090470
Upravno-gosp. Registar Pistoia br. 105876 – Meh. PT 004810 – Tem.kap. EUR 2.236.000

Radionica i Upravno sjedište:
Via Tabellata 106
56022 CASTELFRANCO DI SOTTO (PI)
Tel. (0571) 480884/480848 – Fax. 480444

Primatelj dokumenta
Poštovani
GULIVER DESIGN 1980 D.O.O.
Zoraniceva 16
21210 SOLIN
HRVATSKA

Skladište 01 SKLADIŠTE SJEDIŠTE	Vrsta dokumenta ODGOĐEN RAČUN	Broj 923	Datum 2. 8. 2019.	Stranica 1
Šifra klijenta 0002736	PDV BR. / Porezni br. HR 92999089719	Agent	Valuta EUR	Banca
Plaćanje				

Artikli	Opis	J.M.	Količina	Cijena	Rabati	Iznos	PDV
82	Od DDT 3304 2.8.2019. Nar. Mail Art. Yak col.t.moro br. 335 ½ TELAD PRIRODNO TROŠKOVI PRIJEVOZA Platforma za utovar br. 1 (743/fr) Bruto težina Kg. 235 Neto težina Kg. 215 Povrat robe: PORTO FRANKO do skladišta Renzi Group sri Sant'Elpidio a mare (FM) slijedi u EX WORKS Plaćanje: Swift doznaka 90 dana od datuma računa na BANCA PISA E FORNACETTE FILIALE SANTA CROCE S/A PISA ITALIJA IBAN: IT 76 1 08562 71160 000010667152 SWIFT: BCCFIT33 SLOBODNO KRETANJE ROBE UNUTAR EU	M2 BR.	381,03 1	8,50 65,00		3.238,76 65,00	20 20

Ukupno roba 3.303,76	Rabat %	Neto roba 3.303,76	Razni troškovi	Troškovi prijevoza	Ukupno oporezivo 3.303,76	Ukupno porez 0,00
Šifra PDV 20	Dodatni troškovi	Oporezivo 3.303,76	PDV	Porez NEOPOREZIVO ČL. 41.	Biljezi Ukupno dokument EUR 3.303,76 Akontacija	

Dospijeće rata i odnosni iznosi

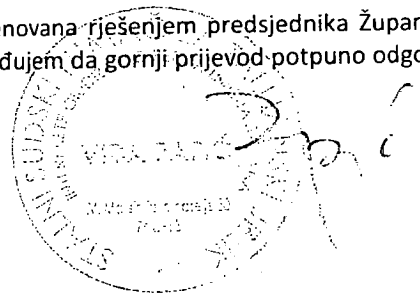
/Pečat poduzeća: FRACOPEL spa, jedini upravitelj/
/Ilastoručni potpis/

DOPRINOS CONAI PLAĆEN GDJE TRAZENO.

VJETI PRODAJE: Roba se prijevozi na isključivu odgovornost i opasnost kupca iako prodana porto franko. Ne prihvaćaju se reklamacije nakon osam dana od zaprimanja
be. Za sve sporove nadležan je Sud u mjestu izdavanja. U slučaju kašnjenja s plaćanjem početi će teći trgovačke kamate. Eventualne troškove za biljege za izdavanje
jenica snosi kupac.

Osim toga ovaj dokument vrijedi kao obavijest ex. Čl. 13. Zak. Rješenja 196/2003 za obradu vaših osobnih podataka u granicama potrebnima za
upravljanje našim trgovačkim odnosom i poštujući propise predviđene tim zakonom u smislu minimalnih sigurnosnih mjera.

Ja, Vida Papić, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u
Zagrebu broj 4 Su-1205/2019 od 23. listopada 2019. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku
sastavljenom na talijanskom jeziku.
Zagreb, 11. 2. 2022.
Br. 6/2022



Uffici Legali:
 Viale G. Verdi, 48
 1016 MONTECATINI TERME (PT)
 -mail: info@fracopel.it

Ufficio e Sede Amministrativa:
 Via Tabellata, 106
 56022 CASTELFRANCO DI SOTTO (PI)
 Tel. (0571) 480884/480848 - Telefax 480444

Reg. Imp.-Cod. Fisc.-Part. IVA IT 00952090470
 I.E.A. Pistoia n. 105876 - Mecc. PT 004810 - Capitale Sociale € 2.236.000

Spett.le
GULIVER DESIGN 1980 D.O.O.
 Zoraniceva 16
 21210 SOLIN
 CROAZIA

Magazzino	Tipo Documento	Numero	Data	Pagina
MAGAZZINO SEDE	FATTURA DIFFERITA	923	02-08-2019	1
Cliente	P. IVA/C. Fis.:	Agente	Valuta	
02736	HR 92999089719		EURO	
amento	Banca			

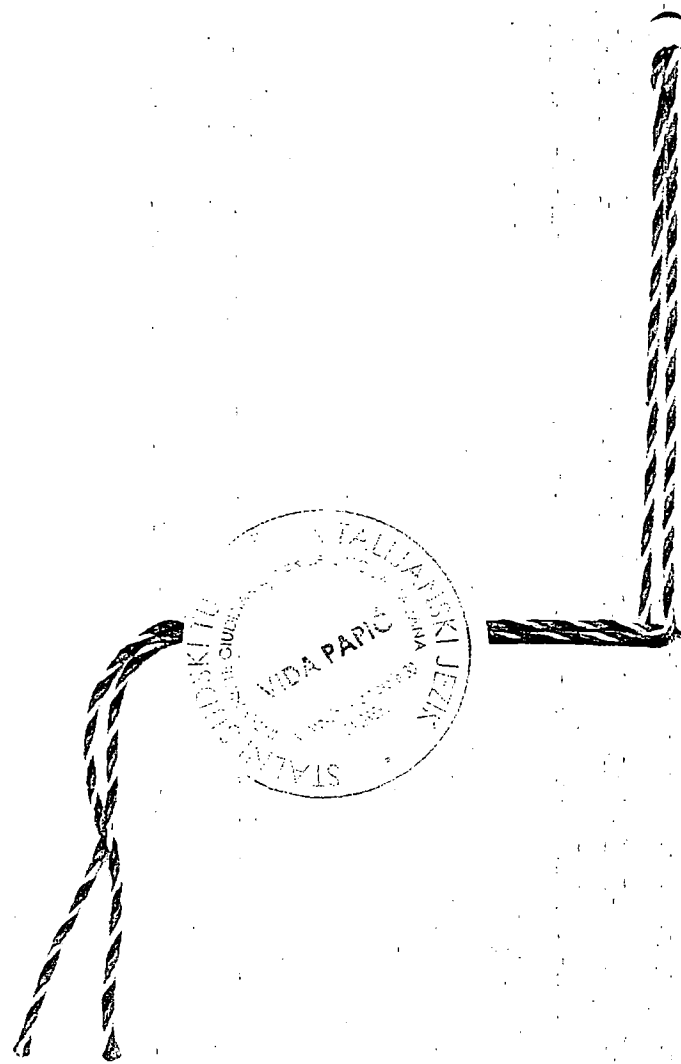
Articolo	Descrizione	UM	Quantita'	Prezzo	Sconti	Importo	C.I.
	Da DDT 3304 -02-08-2019						
	Ord.Mail						
	Art. Yak col.t.moro n.335						
	1/2 VITELLI NATURALE	MQ	381,03	8,50		3.238,76	20
	SPESE DI TRASPORTO	N.	1	65,00		65,00	20
	Pianale n.1 (743/fr)						
	Peso Lordo Kg.235						
	Peso Netto Kg.215						
	Resa merce: PORTO FRANCO fino a deposito						
	Renzi Group srl Sant'Elpidio a mare (FM) prosegue in PORTO ASSEGNATO						
	Pagamento: Rimessa swift a 90 giorni data fattura su BANCA PISA E FORNACETTE FILIALE SANTA CROCE S/A PISA ITALIA						
	IBAN: IT 76 1 08562 71160 000010667152						
	SWIFT: BCCFIT33 MERCE DI LIBERA CIRCOLAZIONE ALL'INTERNO DELLA U.E.						

Totale Merce	Sconto %	Netto Merce	Spese Varie	Spese Trasporto	Totale Imponibile	Totale Imposta
3.303,76		3.303,76			3.303,76	0,00
VA Spese Accessorie		Imponibile	IVA	Imposta		Bolli
		3.303,76		NON IMP. ART.41		
						Totale Documento EUR
						3.303,76
						Acconto

Scadenza Rate e Relativo Importo

RIBUTO CONAI ASSOLTO OVE DOVUTO

CONDIZIONI DI VENDITA. La merce viaggia ad esclusivo rischio e pericolo del compratore, anche se venduta porto franco. Non si accettano reclami trascorsi otto giorni dal ricevimento della merce. Per controversie e' competente il Foro del luogo di emissione. In caso di ritardato pagamento decorreranno gli interessi commerciali d'uso. Le eventuali spese di bolli per l'emissione di tratte sono a carico del compratore.



FAKTURA	GLAVNICA	datum dospjeća	datum obračuna kamate	broj dana	stopa	iznos zatezne
824	66.251,36 kn	19.1.2020	17.4.2020	89	8,11%	1.310,13
	66.251,36 kn	18.4.2020	18.10.2020	183	0,00%	0,00
	66.251,36 kn	19.10.2020	31.12.2020	73	7,89%	1045,45
	66.251,36 kn	1.1.2021	30.6.2021	180	7,75%	2532,07
	66.251,36 kn	1.7.2021	31.12.2021	183	7,61%	2527,77
	66.251,36 kn	1.1.2022	4.2.2022	34	7,49%	462,23 kn
923	24.927,95 kn	31.10.2019	31.12.2019	61	8,30%	345,78 kn
	24.927,95 kn	1.1.2020	17.4.2020	107	8,11%	592,65 kn
	24.927,95 kn	18.4.2020	18.10.2020	183	0,00%	0,00 kn
	24.927,95 kn	19.10.2020	31.12.2020	73	7,89%	393,36 kn
	24.927,95 kn	1.1.2021	30.6.2021	180	7,75%	952,73 kn
	24.927,95 kn	1.7.2021	31.12.2021	183	7,61%	951,11 kn
	24.927,95 kn	1.1.2022	4.2.2022	34	7,49%	173,92 kn

91.179,31 kn

11.287,20 kn



Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 24, utvrđena na dan 3.2.2022., primjenjuje se od 4.2.2022.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,730787	4,745022	4,759257
Kanada	124	CAD	1	5,230988	5,246728	5,262468
Češka	203	CZK	1	0,310940	0,311876	0,312812
Danska	208	DKK	1	1,008266	1,011300	1,014334
Mađarska	348	HUF	100	2,119716	2,126094	2,132472
Japan	392	JPY	100	5,794337	5,811772	5,829207
Norveška	578	NOK	1	0,752366	0,754630	0,756894
Švedska	752	SEK	1	0,721408	0,723579	0,725750
Švicarska	756	CHF	1	7,211721	7,233421	7,255121
Velika Britanija	826	GBP	1	9,008155	9,035261	9,062367
SAD	840	USD	1	6,649694	6,669703	6,689712
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,834786	3,846325	3,857864
EMU	978	EUR	1	7,500190	7,522758	7,545326
Poljska	985	PLN	1	1,657464	1,662451	1,667438

Napomena:

Za 2.2.2022. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,359703 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA



PAROLE PRIJEVODI

Vaš prijevod na 45 jezika

Odvjetnik Marko Krpan
Boškovićeve 16
HR - 10000 Zagreb

RAČUN 12/PJ1/1

Mjesto, datum i vrijeme izdavanja	Datum isporuke	Dospijeće plaćanja	OIB klijenta	Način plaćanja	Račun izdala
Zagreb, 14. 2. 2022., 11:55	14. 2. 2022.	28. 2. 2021.	24419277674	Na transakcijski račun	Vida Papić

Kartica	Opis usluge	Čijena kartice	Iznos
4,00	Ovjereni prijevod: Fracopel vs. Guliver Design - Izvadak i Računi - IT HR	170,00 kn	680,00 kn
		Ukupno:	680,00 kn
		Popust 5%:	34,00 kn
		Ukupno s popustom:	646,00 kn
		PDV 25%:	161,50 kn
		UKUPNO:	807,50 kn

R-2 obračun prema naplaćenju naknadi.

Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić

Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3

PAROLE
prijevodi i poduke
Vi. Vida Papić
4. maksimirsko naselje 30, Zagreb
OIB: 39198981405

UPUTE ZA PLAĆANJE

Vlasnik računa: Parole – obrt za usluge prevodenja i poduke
Adresa: 4. maksimirsko naselje 30, HR, 10000 Zagreb
Broj žiro-računa (IBAN): HR67 2340 0091 1603 1108 3 (Privredna banka Zagreb)
SWIFT: PBZGHR2X
Matični broj: 97268828 - OIB: 39198981405

POSTARINA PLAĆENA HP-U d.d.
U POSTANSKOM UREDU
10130 ZAGREB

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Boškovićeva 16
10000 Zagreb

R
RF 57944836 6 HR




FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT
Bilježnica, poslom (obično - preporučeno)
Priloženo: 02 03- 2022
Br. pošiljke _____ potpis _____

FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT
RAZURANIČENO ŠETAUŠTE 24
ODJEL PISARNICA
21 000 SPLIT